

## ЧАСТЬ II

### УПРАВЛЕНИЕ

#### Урок 3

#### Винительный падеж

§26 Мы переходим к *управлению*, второму главному правилу, регулирующему грамматические связи слов в предложении. *Управление* означает *силу*, которую имеет слово для упорядочивания падежа существительного или местоимения. В уроках второй части эта сила объясняется и иллюстрируется.

§27 Связь между существительным и глаголом в предложении называется **kāraka**. Связи слов, не относящихся к глаголу, не могут быть так названы. В санскрите есть шесть **kāraka**: कर्ता, कर्म, करण, संप्रदान, अपादान, и अधिकरण. Эти связи соответствуют первым семи падежам, за исключением родительного, который не рассматривается как падеж **kāraka**. कर्ता соотносится главным образом с творительным падежом и обозначает деятеля. Именительный падеж в санскрите, как и в других языках, просто "назывательный" падеж и соотносится с अभिधान, высказыванием. Согласно Панини II. 3. 46 (प्रातिपदिकार्थलिङ्गपरिमाणवचनमात्रे प्रथमा), именительный падеж используется для обозначения начальной формы или основы слова, только род, склонение и число; नीचैः, कृषणः, श्रीः, ज्ञानं, तटः-तटी-तटं, द्रोणः, व्रीहिः, एकः, द्वौ, बहवः &.

*Замечание:* некоторые несклоняемые слова управляют существительными в том или ином падеже **kāraka**. В подобных случаях они называются *उपपदविभक्ति* падежи *управляются несклоняемыми словами*, в отличие от *कारकविभक्ति*, падежи *управляются глаголами*; नमो नृसिंहाय, मामन्तरा, ग्रामादुत्तरं. Последнее преобладает над предыдущим в тех случаях, где возможны оба варианта (उपपदविभक्तेः कारकविभक्तिर्बलीयसी).

§28 Лицо или вещь, на которую воздействуют, называется *объектом* действия. Объект ставится в винительный падеж, за исключением пассивных конструкций;

स हरिमपश्यत् *Он видел Хари*;

ओदनं बुभुक्षुर्विषं भुङ्क्ते (S. K.) *Желающий еды вкушает яд*.

Здесь *हरि* и *विष* - объекты глаголов *अपश्यत्* и *भुङ्क्ते*. Но в предложениях *हरिः सेव्यते* пассивная форма глагола *सेव्यते* выражает отношение объекта и глагола, которые существуют между *हरि* и *सेव्* ; поэтому *हरि* не требует винительного падежа; но в *हरि सेवते* , при отсутствии пассивной конструкции, *हरि* ставится в винительный падеж.

§29 Глаголы со значением *называть, выбирать, делать, звать, назначать, знать, полагать* и подобные управляют двумя объектами - прямым и непрямым;

त्वामामनन्ति प्रकृतिं (Ku. II. 13) *Они полагают тебя первопричиной;*

कामपि गणिकामवरोधमकरोत् (Dk. II. 6) *Он сделал женой какую-то куртизанку;*

जानामि त्वां प्रकृतिपुरुषं (Me. 6) *Я знаю, (что) ты министр.*

§30 Все глаголы со значением движения управляют винительным падежом;

गतो ऽहं कामदेवायतनं (Māl. 1) *Я ушел в храм Камы;*

अहमपि महीमटन् (Dk. II. 2) *Я тоже брожу по земле;*

यमुनाकच्छमवतीर्णः (P. I. 1) *Он спустился на берег Ямуны;*

विचचार देवं (R. II. 8).

Идея движения может встречаться в разных идиоматических выражениях, где движение происходит не в фактическом, а в переносном смысле;

परं विषादमगच्छत् (P. I. 1) *Он пришел в крайнее отчаяние;*

अश्वत्थामा किं न यातः स्मृतिं ते (Ve. 3) *Что же Ашваттхаман не думает о тебе?*

पश्चादुमाख्यां सुमुखी जगाम (Ku. I. 26) *После прекраснолицая пришла к имени Ума;*

नरपतिहितकर्ता द्वेष्यतां याति लोके (P. I. 2);

न तृप्तिमाययौ (R. III. 3).

а) Обычно непереходные глаголы прибавляют приставку и становятся переходными, после чего управляют винительным падежом: वृत् *быть*; अनुवृत् *следовать, соглашаться*;

प्रभुचित्तमेव हि जनो ऽनुवर्तते (Śi. XV. 41) *Народ же следует воле господина;*

अचलतुङ्गशिखरमारुरोह (K. 120) *Он забрался на высокую вершину горы;*

यन्ता गजस्याभ्यपतद्गजस्थं (R. VII. 37);

नोत्पतति वा दिवं (K. 132);

ऋषीणां पुनराद्यानां वाचमर्थो ऽनुधावति (U. 1).

§31<sup>1</sup> Глагольные корни *शी* *лежать*, *स्था* *стоять* и *आस्* *сидеть* с приставкой *अधि* управляют винительным падежом места, где происходит действие:

चन्द्रपीडो मुक्ताशिलापट्टमधिशिश्ये (K. 206) *Чандрапида лежал на плите жемчужного камня;*

अर्धासनं गोत्रभिदो ऽधितष्ठौ (R. VI. 73) *Он занимал половину места Индры;*

अध्यास्य पर्णशालां (R. I. 95) *лежа в доме из листьев.*

а) <sup>2</sup> *विश्* с приставками *अभिनि* *входить* также управляет винительным падежом:

<sup>1</sup> अधिशीङ्स्थां कर्म। (I. 4. 46)

<sup>2</sup> अभिनिविशश्च। (I. 4. 47)

अभिनिविशते सन्मार्गम् (S. K.) *Он входит на хорошую дорогу;*

भयं तावत्सेव्यादभिनिविशते सेवकजनं (Mu.5).

§32 <sup>3</sup> Глагольный корень वस् *жить, обитать* с приставками उप, अनु, अधि или आ управляет винительным падежом места обитания:

उप-अनु-आ-अधि-वसति वैकुण्ठं हरिः (S. K.) *Хари живет в Вайкунтхе (на небесах).*

§33 <sup>4</sup> Слова उभयतः, सर्वतः, धिक् и двойные формы उपर्युपरि, अधोधः, अध्यधि в значении *поблизости, प्रति* к управляют винительным падежом:

उभयतः कृष्णं गोपाः (S. K.) *пастухи по обе стороны от Кришны;*

सर्वतः कृष्णं (там же) *со всех сторон от Кришны;*

उपर्युपरि लोकं हरिः (там же) *Хари (находится) над миром;*

अधोऽधो लोकं (там же) *под миром;*

धिग्जाल्मान् (U. 5) *Увы негодяям!*

न मे संशीतिरस्या दिव्यतां प्रति (K. 132) *У меня нет сомнений (по поводу) её божественности;*

बुभुक्षितं न प्रतिभाति किञ्चित् (Mbh.).

Когда близость не указана, может быть использован родительный падеж:

उपर्युपरि सर्वेषामादित्य इव तेजसा (Mb.) *выше и выше всех (своим) блеском, как солнце.*

а) धिक् иногда может употребляться с именительным или звательным падежами:

धिङ् मूढ एх, дурак!

धिगियं दरिद्रता (P. II) *(Проклятая) бедность!*

§34 <sup>5</sup> Слова अभितः, परितः (оба означают *вокруг*), समया, निकषा (оба означают *возле*) и междометие हा *о, увы, горе!* управляют винительным падежом:

परिजनो राजानमभितः स्थितः (M. 1) *Свита стояла вокруг царя;*

रक्षांसि वेदिं परितो निरास्थत् (Bk. I. 12) *уничтожил демонов (находящихся) вокруг алтаря;*

ग्रामं समया-निकषा (S. K.) *поблизости от деревни;*

<sup>3</sup> उपान्वध्याङ्गसः। (I. 4. 48)

<sup>4</sup> उभयसर्वतसोः कार्या धिगुपर्यादिषु त्रिषु।

द्वितीयाधेदितान्तेषु ततोऽन्यत्रापि दृश्यते॥ (Vār.)

<sup>5</sup> अभितःपरितःसमयानिकषाहाप्रतियोगेऽपि। (Vār.)

निकषा सौधभित्तिं (Dk.);

(पयोधिं) विलङ्घ्य लङ्कां निकषा हनिष्यति (Śi. I. 68);

हा कृष्णाभक्तं (там же) *Горе не почитающему Кришну!*

हा иногда используется со звательным падежом:

हा भगवत्यरुन्धति (U.1) *Увы, почтенная Арундхати!*

§35 <sup>6</sup> Слово अन्तरेण со значением *без, за исключением, кроме и в отношении ч.-л.* управляют винительным падежом:

को ऽन्यस्त्वामन्तरेण शक्तः प्रतिकर्तुं (Ve. 3) *Кто другой, кроме тебя, способен отомстить?*

भवन्तमन्तरेण कीदृशो ऽस्या दृष्टिरागः (Ś. 2) *Какая любовь к Вам у нее во взгляде!*

a) То же и с अन्तरा между:

अन्तरा त्वां च मां च कमण्डलुः (Mbh);

पञ्चालास्तव पश्चिमेन त इमे वामा गिरां भाजनास्त्वदृष्टेरितिभीभवन्तु यमुनां त्रिस्रोतसं चान्तरा (B. R. 10).

§36 Слова, обозначающие *длительность во времени и пространстве*, употребляются с винительным падежом:

न ववर्ष वर्षाणि द्वादश दशशताक्षः (Dk. II. 6) *Тысячеглазый (бог Индра) не посылал дождь двенадцать лет;*

क्रोशं कुटिला नदी (S. K.) *Река извивается две мили (кроша - мера длины в четверть йоджаны, йоджана - около 17 км.).*

सभा वैश्रवणी राजन् शतयोजनमायता (Mb. II. 10. 1) *О царь, зал Вайшраваны длиной в сто йоджан.*

§37 Послелог अनु иногда употребляется с существительными в винительном падеже в значении *после, вслед за, в соответствии с, в подражание*:

जपमनु प्रावर्षत् (S. K.) *Дождь пошел после молитв;*

सर्वं मामनु ते (V. 4) *Все у тебя похоже на меня.*

*Примечание:* Панини упоминает предлоги अभि *прежде, рядом, उप возле, ниже, अति выше* и अनु *вдоль, ниже, рядом*, которые могут управлять винительным падежом (см. Pāṇ I. 4. 84-87, 90-91, 95); हरिमभि वर्तते, भक्तो हरिमभि, उप हरि सुराः, अति देवान्कृष्णः, नदीमन्ववसिता सेना, अनु हरि सुराः &. (S. K.) Предлоги, управляющие существительным в каком-то падеже, называются *Karmapravacanīya* (कर्मप्रवचनीय).

<sup>6</sup> अन्तरान्तरेण युक्ते।(II. 3. 4.)

## Упражнения

धारिणीभूतधारिण्योर्भव भर्ता शरच्छतम्॥ (M. 1)

बिन्दूक्षेपान् पिपासुः परिपतति शिखी भ्रान्तिमद्वारियन्त्रम्॥ (M. 2)

मन्दौत्सुक्यो ऽस्मि नगरगमनं प्रति॥ (Ś. 1)

एषा मे मनोरथप्रियतमा सकुसुमास्तरणं शिलापट्टमधिशयाना सखीभ्यामन्वास्यते॥ (Ś. 3)

सागरं वर्जयित्वा कुत्र वा महानद्यवतरति। क इदानीं सहकारमन्तरेणातिमुक्तलतां पल्लवितां सहते॥ (Ś. 3)

स राजर्षिरिमानि दिवसानि प्रजागरकृशो लक्ष्यते॥ (Ś. 3)

धिङ् मामुपस्थितश्रेयो ऽवमानिनम्॥ (Ś. 6)

धिगिमां देहभृतामसारताम्॥ (R. VIII. 51)

इष्टान्देशान्विचर जलद प्रावृषा संभृतश्रीः॥ (Me. 118)

कृतकार्यमिदं दुर्गं वनं व्यालनिषेवितम्। यदध्यास्ते महाराजो रामः शस्त्रभृतां वरः॥ (Rām. II. 98)

धिकं प्रहसनम्। अयमृष्यशृङ्गाश्रमादरुन्धतीपुरस्कृतान् महाराजदशरथस्य दारानधिष्ठाय भगवान् वसिष्ठः प्राप्तः।

तत्किमेवं प्रलपसि॥ (U. 4)

तत्र च निखिलधरणितलपर्यटनखिन्नस्य निजबलस्य विश्रामहेतोः कतिपयान् दिवसानतिष्ठत्॥ (K. 119)

अस्यां वेलायां किं नु खलु मामन्तरेण चिन्तयति वैशंपायन इति चिन्तयन्नेव स निद्रां ययौ॥ (K. 178)

अमी वेदिं परितः क्लृप्तधिष्ण्याः समिद्वन्तः प्रान्तसंस्तीर्णदर्भाः।

अपघ्नन्तो दुरितं हव्यगन्धैर्वैतानास्त्वां वह्नयः पावयन्तु॥ (Ś. 4)

शक्रस्य दिव्या सभा विस्तीर्णा योजनशतं शतमध्यर्धमायता। वैहायसी कामगमा पञ्चयोजनमुच्छ्रिता॥ (Mb. II. 7. 3)

रम्यां रघुप्रतिनिधिः स नवोपकार्या बाल्यात्परामिव दशां मदनो ऽध्युवास॥ (R. V. 63)

तस्य पुत्रो महातेजाः संप्रत्येष पुरीमिमाम्। आवसत्परमप्रख्यः सुमतिर्नाम दुर्जयः॥ (Rām. I. 47. 17)

क्रमेण सुप्तामनु संविवेश सुप्तोत्थितां प्रातरनूदतिष्ठत्॥ (R. II. 24)

## Дополнительные упражнения

सकृत्कृतप्रणयोऽयं जनः। तदस्या देवीं वसुमतीमन्तरेण महदुपालम्भनं गतोऽस्मि। (Ś. 5)

कथय कथमियन्तं कालमवस्थिता मया विना भवती। (V. 4)

भाव प्रेषिता हि स्वगृहान्महाराजेन लंकासमरसुहृदो महात्मानः प्लवंगराक्षसा नानादिगतागता

ब्रह्मर्षयो राजर्षयश्च येषामाराधनायेयतो दिवसानुत्सव आसीत्। (U. 1)

विवक्षता दोषमपि च्युतात्मना

त्वयैकमीशं प्रति साधु भाषितम्। (Ku.V. 81)

धिग्विधातारमसदृशसंयोगकारिणम्। (K. 12)

आर्य आर्य प्रणिपत्य देवश्चन्द्रगुप्तो विज्ञापयति क्रियान्तरान्तरायमन्तरेणार्यं द्रष्टुमिच्छामीति। (Mu. 3)

मन्दो ऽप्यमन्दतामेति संसर्गेण विपश्चितः।

पङ्कच्छिदः फलस्येव निकषेणाविलं पयः॥ (M. 2)

भर्तृमित्रं प्रियमविधवे विद्धि मामम्बुवाहम्। (Me. 102)

अथाधिशिष्ये प्रयतः प्रदोषे रथं रघुः कल्पितशस्त्रगर्भम्। (R. V. 28)

मनुष्यवाह्यं चतुरस्रयानमध्यास्य कन्या परिवारशोभि।

विवेश मञ्चान्तरराजमार्गं पतिंवरा क्लृप्तविवाहवेषा॥ (R.VI.10)

अभिन्यविक्षथास्त्वं मे यथैवाव्याहता मनः

तवाप्यध्यावसन्तं मां मा रौत्सीर्हृदयं तथा॥ (Bk.VIII.80)

अर्थानामर्जने दुःखमर्जितानां च रक्षणे

आये दुःखं व्यये दुःखं धिगर्थाः कष्टसंश्रयाः॥ (P. I. 4)

हा हा धिक् परगृहवासदूषणं यद्वैदेह्याः प्रशमितमद्भुतैरुपायैः।

एतत्तत्पुनरपि दैवदुर्विपाकादालर्कं विषमिव सर्वतः प्रसृतम्॥ (U. 1)

यत्र द्रुमा अपि मृगा अपि बान्धवो मे

यानि प्रियासहचरश्चिरमध्यवात्सम्।

एतानि तानि बहुनिर्झरकन्दराणि

गोदावरीपरिसरस्य गिरेस्तटानि। (U. 3)

को वीरस्य मनस्विनः स्वविषयः को वा विदेशस्तथा

यं देशं श्रयते तमेव कुरुते बाहुप्रतापार्जितम्।

यद् दंष्ट्रानखलांगुलप्रहरणः सिंहो वनं गाहते

तस्मिन्नेव हतद्विपेन्द्ररुधिरैस्तृष्णां छिनत्त्यात्मनः॥ (H. 1)

धिक् सानुजं कुरुपतिं धिगजातशत्रुं

धिग्भूपतीन्विफलशस्त्रभृतो धिगस्मान्॥

केशग्रहः खलु तदा द्रुपदात्मजाया

द्रोणस्य चाद्य लिखितैरिव वीक्षितो यैः॥ (Ve.3)

जलानि सा तीरनिखातयूपा वहत्ययोध्यामनु राजधानीम्। (R. XIII. 61)

प्रमदामनु संस्थितः शुचा नृपतिः सन्निति वाच्यदर्शनात्।

न चकार शरीरमग्निसात्सह देव्या न तु जीविताशया॥ (R. VIII. 72)

1) Жена должна следовать желанию (своего) мужа.

2) Здесь придет другой человек обратиться к нам по другому делу.

- 3) Тогда с помощью девушки, которая сильно надоедала, она познакомилась (*pass.* сделалась знакома) с твоей невоспитанностью(+ *antareṇa*).
- 4) Вокруг города *Ruṣrapuṅga* есть прекрасный сад.
- 5) О (ह्री) горе мне! Говорят, мой единственный сын тоже мертв.
- 6) Он изучал логику 3 года и 75 дней, и стал теперь ее знатоком.
- 7) На две мили (*क्रोश*) вокруг *Avantī* со всех сторон видны прекрасные сады.
- 8) Она все еще не пришла в сознание? Я думаю, это невозможно без применения лучшего лекарства.
- 9) Что подумает народ (города) *Maṇipuṅga* по поводу моих прошлых приключений в этом городе?
- 10) Нам показалось правильным, что сейчас мы должны вернуться к теме\предмету спора.
- 11) Увы тем, которые желают причинить боль другим (мучить других) без какой-либо пользы.
- 12) Горе тем, кто следует несправедливыми путями!
- 13) Рама несколько дней жил (*अधिवस*) на горе *Citrakūṭa*.
- 14) Слуга сообщил царице, что его величество пребывает (*अध्यास*) на горе удовольствия и зовет ее туда без промедления.
- 15) Когда она пришла в себя, то сожгла тело брата и всю ночь проспала (*अधिश्री*) на циновке.
- 16) Эта корова находится (*अधिष्ठा*) в нижнем мире (в аду), двери которого заперты огромными змеями.
- 17) Весна не казалась бы столь прекрасной без побегов манго.
- 18) Я не помню, что ты сказал мне после (*अनु*) ухода того юного риши.
- 19) Что вы говорите: "Нет здесь другого кшатрия, кроме нашего верховного царя!" Увы вам, негодяи! Я забираю ваше знамя. Защищайте его, если сможете.